

# **Informativa sull'imposta di soggiorno vigente nel Comune di Melendugno**

**Si prega di leggere con attenzione!**

## **Gentili ospiti**

Il Comune di Melendugno prevede, per gli ospiti che soggiornano nel territorio nei mesi **da giugno a settembre**, il pagamento di un'imposta di soggiorno. I riferimenti normativi sono la Delibera di approvazione delle relative tariffe ed il Regolamento applicativo.

I documenti sono consultabili e scaricabili dal sito del Comune di Melendugno:  
<https://www.comune.melendugno.le.it/>



La riscossione è affidata ai gestori/proprietari delle strutture ricettive che provvedono periodicamente a versare al comune i relativi importi.

L'imposta, nel caso del nostro appartamento, deve essere riscossa nella misura di **1 euro a persona per ogni pernottamento**, con le seguenti esenzioni:



- i minori entro il sesto anno di età e le persone di oltre 75 anni
- i portatori di handicap non autosufficienti ed il loro accompagnatore;
- coloro che pernottano nel periodo gennaio-maggio e ottobre-dicembre
- nei mesi di giugno e settembre ciascun ospite paga al massimo 7 €

Per tali motivi i gentili ospiti, a partire dal prossimo 1 giugno, devono effettuare i relativi versamenti. A fronte del pagamento sarà rilasciata regolare ricevuta.

Sulla pagina <https://www.fadpuglia.it/airbnb/ts.php> è presente uno strumento che permette di calcolare in modo semplice l'importo dovuto.

Grazie per la vostra collaborazione.

# **Information on the tourist tax in force in the Municipality of Melendugno**

**Please read carefully!**

## **Dear guests**

The Municipality of Melendugno requires the payment of a tourist tax for guests staying in the area in the months from **June to September**. The regulatory references are the Resolution approving the relevant tariffs and the Application Regulation.



The documents can be consulted and downloaded from the website of the Municipality of Melendugno:

<https://www.comune.melendugno.le.it/>



The collection is entrusted to the managers/owners of the accommodation facilities who periodically pay the relevant amounts to the municipality.

The tax, in the case of our apartment, must be collected at the rate of **1 euro per person for each overnight stay**, with the following exemptions:



- minors under the age of six and people over 75 years of age
- non-self-sufficient disabled people and their companion;
- those who stay overnight in the period January-May and October-December
- in the months of June and September each guest pays a maximum of €7



For these reasons, starting from next June, our kind guests must make the relevant payments. A regular receipt will be issued upon payment.

On the page <https://www.fadpuglia.it/airbnb/ts.php> there is a tool that allows you to easily calculate the amount due.

Thanks for your collaboration.

# Informations sur la taxe de séjour en vigueur dans la Commune de Melendugno

## Veillez lire attentivement !

### *Chers invités*

La Commune de Melendugno exige le paiement d'une taxe de séjour pour les clients séjournant dans la zone entre **juin et septembre**. Les références réglementaires sont la Résolution approuvant les tarifs concernés et le Règlement d'Application.



Les documents peuvent être consultés et téléchargés sur le site Internet de la Commune de Melendugno: <https://www.comune.melendugno.le.it/>

La collecte est confiée aux gestionnaires/propriétaires des structures d'hébergement qui versent périodiquement les sommes correspondantes à la commune.



La taxe, dans le cas de notre appartement, doit être perçue à raison de **1 euro par personne pour chaque nuitée**, avec les exonérations suivantes:

- les mineurs de moins de six ans et les personnes de plus de 75 ans
- les personnes handicapées non autonomes et leur accompagnant;
- ceux qui passent la nuit pendant la période janvier-mai et octobre-décembre
- pendant les mois de juin et septembre, chaque invité paie un maximum de 7 €



Pour ces raisons, à partir de juin prochain, nos aimables hôtes devront effectuer les paiements correspondants. Un reçu régulier sera émis lors du paiement.

Sur la page <https://www.fadpuglia.it/airbnb/ts.php> il existe un outil qui vous permet de calculer facilement le montant dû.

Merci pour votre collaboration.

# Informationen zur geltenden Kurtaxe in der Gemeinde Melendugno

## Bitte sorgfältig lesen!

### *Liebe Gäste*

Die Gemeinde Melendugno verlangt die Zahlung einer Kurtaxe für Gäste, die sich in den Monaten **Juni bis September** in der Gegend aufhalten. Die regulatorischen Referenzen sind der Beschluss zur Genehmigung der entsprechenden Tarife und die Anwendungsverordnung.

Die Dokumente können auf der Website der Gemeinde Melendugno eingesehen und heruntergeladen werden:



<https://www.comune.melendugno.le.it/>

Die Erhebung wird den Verwaltern/Eigentümern der Beherbergungsbetriebe anvertraut, die die entsprechenden Beträge regelmäßig an die Gemeinde abführen.

Die Steuer ist im Falle unserer Wohnung in Höhe von **1 Euro pro Person und Übernachtung** zu erheben, mit folgenden Ausnahmen:



- Minderjährige unter sechs Jahren und Personen über 75 Jahre
- nicht selbstständige behinderte Menschen und ihre Begleitperson;
- diejenigen, die im Zeitraum Januar-Mai und Oktober-Dezember übernachten
- In den Monaten Juni und September zahlt jeder Gast maximal 7 €

Aus diesen Gründen müssen unsere lieben Gäste ab Juni nächsten Jahres die entsprechenden Zahlungen leisten. Nach der Zahlung wird regelmäßig eine Quittung ausgestellt.

Auf der Seite <https://www.fadpuglia.it/airbnb/ts.php> gibt es ein Tool, mit dem Sie den fälligen Betrag einfach berechnen können.

Vielen Dank für Ihre Zusammenarbeit.

# Información sobre la tasa turística vigente en el Municipio de Melendugno

## ¡Lea atentamente, por favor!

### *Queridos invitados*

El Municipio de Melendugno exige el pago de una tasa turística a los huéspedes que se alojen en la zona en los meses de **junio a septiembre**. Las referencias regulatorias son la Resolución que aprueba las tarifas correspondientes y el Reglamento de Aplicación.

Los documentos se pueden consultar y descargar desde el sitio web del Municipio de Melendugno:

<https://www.comune.melendugno.le.it/>

La recaudación se confía a los administradores/propietarios de los establecimientos de alojamiento, quienes periódicamente pagan las cantidades correspondientes al municipio.

El impuesto, en el caso de nuestro apartamento, se deberá cobrar a razón de 1 euro por persona por cada pernoctación, con las siguientes exenciones:

- menores de seis años y mayores de 75 años
- personas discapacitadas no autosuficientes y sus acompañantes;
- aquellos que pernoctan en el período enero-mayo y octubre-diciembre
- en los meses de junio y septiembre cada huésped paga un máximo de 7€

Por estos motivos, a partir del próximo mes de junio, nuestros amables huéspedes deberán realizar los pagos pertinentes. Se emitirá un recibo regular tras el pago.

En la página <https://www.fadpuglia.it/airbnb/ts.php> hay una herramienta que permite calcular fácilmente el importe adeudado.

Gracias por su colaboración.

